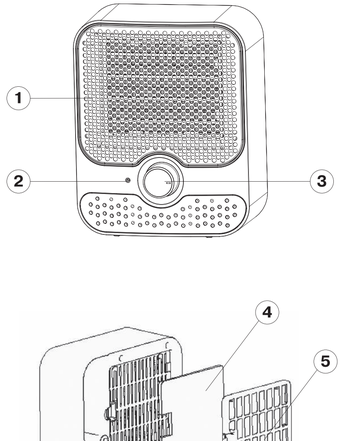
ENGLISH

CERAMIC FAN HEATER



Description
1. Front grid
2. Power indicator
3. Operating modes switch
4. Air filter
5. Air filter grid

ATTENTION!
When using electrical appliances, basic safety measures should always be followed, including the following:
- Read all the instructions carefully.
- Use the unit only for its intended purposes.
- Before using the appliance for the first time, make sure that the electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the housing.
- In order to avoid risk of fire, do not use adapters while connecting the appliance to the outlet.
- Place the unit on the flat stable surface. Do not place the fan heater on soft surfaces (for instance, on a bed) in order to avoid blocking the air openings of the unit.
- The distance between inflammable materials (furniture, pillows, furnishing, paper, clothes, curtains etc.) and the grid of the fan heater should be at least 0,9 m. Besides that, place the fan heater in a way that its rear and side panels should not be near these materials.
- Do not use the unit in the rooms where inflammable substances are kept or used.
- Do not cover the unit during its operation.
- Avoid blocking of the openings of the unit by any objects or interior elements of the room.
- Do not insert any foreign objects in the air grid of the unit in order to avoid getting injuries and damaging the unit.
- Do not use the unit in the restricted space (for instance, in built-in cabinets and wall niches).
- Do not use the unit outdoors.
- Never leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit if it is not being used.
- Always unplug the unit before cleaning.
- Before unplugging the unit, set the operating modes switch to the off position.
- To unplug the unit always take its plug, do not pull the power cord.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Never immerse the unit into water or other liquids.
- Do not use the unit in bathrooms or in rooms with high humidity.
- Do not place the unit on the surfaces from which it can fall into a bath or other container filled with water.
- If some water fell on the unit, before touching the unit take the plug out of the socket in order to avoid risk of electric shock.
- In order to avoid getting burns, do not allow hot outgoing air to get on the open parts of your skin.
- Do not pull the unit by the power cord.
- Never wind the power cord over the unit.
- Do not allow the power cord to contact with sharp objects.
- When strong odor or foreign noise appears, stop using the unit immediately.
- Do not use the unit if the plug or the power cord is damaged, if the unit malfunctions or in case of some damage. In this case contact the authorized service center to check and repair the unit.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when the unit is used near children or disabled persons.

  This unit is not intended for use by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger which can be caused by improper use of the unit.
- To remove dirt use soft detergents, do not use abrasive substances.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children.
- The unit is intended for household use only.

KEEP THESE INSTRUCTIONS

Before operation
- Unpack the unit.
- Before using the appliance for the first time, make sure that the electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the housing.
- Before switching on the unit, the operating modes switch should be in the "off" position.

Note: When using the unit for the first time, some smoke and foreign odor from the heating element can appear. It is normal.

ATTENTION: Portable electric heaters are intended for additional rooms heating. They are not meant for operation as main heating devices.

Usage
- Place the unit on the flat stable surface vertically in a way that the operating modes switch should be below and the air openings should not be blocked.

ATTENTION: Provide that no other electrical appliances with higher power consumption are connected to the same outlet the unit is connected to.

- Insert the plug into the socket.
- Set the operating modes switch (3) to the required position:

  "I" – the fan heater is off;

  ① - Low heating level;

  ② - High heating level.
- The power indicator (2) will light up.
- After you finish the operation, set the operating modes switch (3) to the off position and unplug the unit.

Note: The fan heater is equipped with the overturn protection, thus, while carrying the unit you will hear specific sounds which mean that the protective system works normally.

Automatic emergency shut off
The fan heater is equipped with the auto shut off function.
- If the unit starts overheating, the automatic thermal switch will be on. In this case immediately set the switch (3) to the "I" position.
- Take the plug out of the socket. Let the unit cool down for about 20 minutes before switching it on again.
- Make sure that the front and rear grids are unrestricted and nothing prevents air flow.
- Plug the appliance, set the room heating temperature again.
- If the unit does not switch on, it may mean that there are damages in the unit. In this case contact the authorized service center for repair.

Note: During the operation of the fan heater, strongly heated air goes out. In order to avoid getting burns, do not allow hot outgoing air to get on the open parts of your skin.

Clean and maintenance
- Before cleaning the fan heater, set the operating modes switch (3) to the "I" position and unplug the unit.
- Never use cleaning fluids or solvents (acetone) to clean the unit. Wipe the outer surface of the unit with a soft cloth
- We recommend wiping the unit each time after use.
- After you finish the operation, place the unit in the package and take away for storage in a dry place.
- Before switching on the unit again, check its operating condition and isolation of the power cord.
- Provide that water does not get inside the fan heater to avoid risk of electric shock.

Cleaning the filter (Pica. 1)
The filter (4) should be cleaned when it becomes dirty.
- Unplug the unit.
- Remove the grid (5) with the filter (4), by pressing the clamp, and take out the filter (4). The grid (5) with the filter (4) can be washed with the usage of a neutral detergent, then rinse them with water of not above than 30°. Before installation, the grid (5) and the filter (4) should be dried. Do not use a hair dryer.
- You can use a vacuum cleaner with a corresponding attachment to clean the filter (4) and the grid (5).

Technical specifications
Power supply: 230 V ~ 50 Hz
Power: 1500 W
2-position heating switch (1000/1500 W)
Heating space: up to 15 sq.m.

The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.

Service life of the unit - 5 years

GUARANTEE
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

HEIZLÜFTER

Beschreibung
1. Vordergitter
2. Betriebsanzeige Power
3. Betriebsstufenschalter
4. Luftfilter
5. Luftfiltergitter

ACHTUNG!
Beim Gebrauch der elektrischen Geräte sind wichtige Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, unter anderem:
- Lesen Sie aufmerksam alle Betriebsanleitungen vor der Inbetriebnahme des Geräts durch.
- Verwenden Sie den Heizlüfter nur bestimmungsgemäß.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, ob die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt, die am Gehäuse des Geräts angegeben ist.
- Verwenden Sie keine Übergangsstücke beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade stabile Oberfläche auf. Es ist nicht gestattet, das Gerät auf weiche Oberflächen (z.B. Bett oder Sofa) zu legen und es abzudecken, um die Blockierung von Luftauslassöffnungen des Geräts zu vermeiden.
- Die Entfernung zwischen den leicht entflammbaren Materialien (Möbel, Kopfkissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Gardinen usw.) und dem Gitter des Aufwärmungslüfters soll nicht weniger als 0,9 m betragen. Außerdem ist es nicht gestattet, den Heizlüfter zu unterbringen, so dass sich seine Hinterwand und Seitenwände in der Nähe von diesen Materialien befinden sollen.
- Benutzen Sie nie das Gerät an den Orten, wo Sprays oder leicht entflammbare Flüssigkeiten verwendet werden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs zu decken.
- Vermeiden Sie die Blockierung des Lufteinlassgitters mit Fremdgegenständen oder Elementen der Innenausstattung.
- Es ist nicht gestattet, Fremdgegenstände in die Luftauslassöffnungen des Lüfters zu stecken, um Störungen des Geräts oder Verletzungen zu vermeiden.

  Es ist nicht gestattet, das Gerät in einem sehr beschränkten Raum (z.B. in Schränken oder Wandnischen) zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu benutzen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es längere Zeit nicht nutzen
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.
- Stellen Sie den Betriebsstufenschalter in die Position „AUS" vor dem Abschalten des Geräts vom Stromnetz.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie Ihn am Stecker.
- Berühren Sie nie den Netzstecker mit nassen Händen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Badezimmer oder in den Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät auf den Oberflächen aufzustellen, von denen er in die Wanne oder einen anderen Wasserbehälter stürzen könnte.
- Falls das Wasser ins Gehäuse des Geräts eingedrungen ist, ziehen Sie den Netzstecker vor der Berührung des Geräts aus der Steckdose, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den Kontakt offener Hautstellen mit heißer Luft, um Verbrennungen zu vermeiden.

  Es ist nicht gestattet, das Gerät am Netzkabel zu ziehen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel um das Gerät zu wickeln.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Gegenständen.
- Unterbrechen Sie sofort die Nutzung des Geräts bei der Entstehung eines starken Geruchs oder Fremdlärms.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät einzuschalten, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist oder wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder beschädigt ist. In diesem Fall wenden Sie sich an ein speziell autorisiertes Zentrum, um das Gerät prüfen und reparieren zu lassen.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten. Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Für die Entfernung der Verschmutzung nutzen Sie weiche Reinigungsmittel, aber keine Abrasivmittel.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

Vor der ersten Inbetriebnahme
- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus.
- Vor dem ersten Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, ob die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass sich der Betriebsstufenschalter in der Position „AUS" befindet.

Anmerkung: Beim ersten Einschalten des Geräts kann ein Geruch von Heizelement entstehen, es ist normal.

ACHTUNG: Tragbare elektrische Heizkörper sind für die zusätzliche Beheizung der Räume geeignet. Diese sind jedoch für die Nutzung als Hauptheizgeräte nicht geeignet.

Anwendung
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade stabile Oberfläche senkrecht auf, so dass sich der Betriebsstufenschalter unten befindet und die Luftauslassöffnungen nicht blockiert sind.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass mehrere Geräte mit hoher Verbrauchsleistung an die gleiche Steckdose gleichzeitig nicht angeschlossen werden, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die notwendige Position:

  «I» - der Heizlüfter ist ausgeschaltet;

  ① - niedrige Aufheizungsstufe;

  ② - hohe Aufheizungsstufe.
- Es leuchtet die Betriebsanzeige (2) auf.
- Nach der Nutzung des Geräts stellen Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position „AUS" und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

Anmerkung: Der Heizlüfter verfügt über einen Sturzschutz, deswegen hören Sie beim Tragen des Geräts typische Tönen, die über die normale Funktion des Schutzsystems zeugt.

Funktion der automatischen Notausschaltung
Der Heizlüfter ist mit der Funktion der automatischen Notausschaltung ausgestattet.
- Wenn das Gerät überhitzt wird, wird das Sicherungselement automatisch angesprochen. Stellen Sie in diesem Falle den Betriebsstufenschalter (3) in die Position „I/AUS".
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, lassen Sie das Gerät ca. 20 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Vorder- und Hintergitter des Geräts frei und durch fremde Gegenstände nicht gesperrt sind.
- Schalten Sie das Gerät an das Stromnetz an, stellen sie die Stufe der Aufheizung des Raumes erneut ein.
- Falls sich das Gerät nicht einschaltet, kann dies bedeuten, dass der Heizlüfter eine andere Beschädigung hat. Bitte wenden Sie sich in diesem Falle an ein autorisiertes Kundenservicedienst, um das Gerät zu reparieren.

Achtung! Während des Betriebs erzeugt der Heizlüfter eine sehr stark aufgeheizte Luft.

- Vermeiden Sie den Kontakt offener Hautstellen mit heißer Luft, um Verbrennungen zu vermeiden.

Reinigung und Pflege
- Stellen Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position „I/AUS" vor der Reinigung des Geräts und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel (für die Reinigung des Geräts zu nutzen. Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem trockenen Tuch ab.
- Es empfiehlt sich, das Gerät gleich nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Legen Sie den Heizlüfter nach der Nutzung in die Verpackung herein und bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf.
- Vor dem nächsten Einschalten des Heizlüfters sollen sein technischer Zustand und seine Isolierung des Netzkabels geprüft werden.
- Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Geräts nicht eindringt, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden.

Reinigung des Filters (Abb. 1)
Das Filter (4) soll bei seiner Verschmutzung gereinigt werden.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab.
- Nehmen Sie das Gitter mit dem Luftfilter (4) ab, drücken Sie dabei auf den Verschluss, ziehen Sie das Filter (4) heraus. Das Gitter (5) mit dem Filter (4) können mit dem neutralen Waschmittel gewaschen werden, danach spülen Sie diese mit Wasser mit der Temperatur maximal bis 30° C ab. Das Gitter (5) und das Filter (4) sollen vor der Aufstellung getrocknet werden. Es ist nicht gestattet, einen Haartrockner für die Trocknung des Filters zu nutzen.
- Für die Reinigung des Filters (4) und des Gitters (5) können Sie einen Staubsauger mit entsprechendem Aufsatz nutzen.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung: 230 V ~ 50 Hz
Leistung: 1500 W
2 Heizstufen (1000/1500 W)
Heizfläche: bis 15 m²

Dieses Erzeugnis entspricht allen erforderlichen europäischen und russischen Vorsichts- und hygienischen Vorschriften.

Benutzungsdauer der Teekanne - 5 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat,bekommen. Beibeleibiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

КЕРАМИЧЕСКИЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

Описание
1. Передняя решетка
2. Индикатор работы Power
3. Переключатель режимов работы
4. Воздушный фильтр
5. Решетка воздушного фильтра

ВНИМАНИЕ!
При пользовании электрическими приборами необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности, в том числе:
- Внимательно прочитайте все инструкции.
- Используйте тепловентилятор только по его прямому назначению.
- Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Размещайте устройство на ровной, устойчивой поверхности. Запрещается размещать тепловентилятор на мягких поверхностях (например, на кровати) во избежание блокирования воздушных отверстий устройства.
- Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и решеткой тепловентилятора должно составлять как минимум 0,9 м. Кроме того, не следует располагать тепловентилятор таким образом, чтобы его задняя и боковая стенки не находились вблизи этих материалов.
- Не включайте прибор в местах, где распыляются аэрозоли либо используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Запрещается накрывать прибор во время его работы.
- Избегайте блокировки воздухозаборной решетки посторонними предметами или элементами интерьера помещения.
- Запрещается вставлять посторонние предметы в решетки вентилятора во избежание получения травм или повреждения устройства.
- Запрещается использовать устройство в ограниченном пространстве (например, во встроенных шкафах или в нишах стен).
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Отключайте устройство от электрической сети, если оно не используется.
- Всегда отключайте прибор от сети перед чисткой.
- Перед отсоединением прибора от сети установите переключатель режимов работы в положение «выключено».
- При отсоединении сетевого шнура от электрической розетки держитесь за вилку, а не за сам шнур.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Запрещается погружать прибор в воду и другие жидкости.
- Не используйте прибор в ванных комнатах или в помещениях с повышенной влажностью.
- Запрещается размещать прибор в местах, с которых он может упасть в ванну или в другую емкость, наполненную водой.
- Если в корпус устройства попала вода, прежде чем дотронуться до него, вынь вилку сетевого шнура из розетки, чтобы избежать риска поражения током.
- Во избежание ожогов не допускайте попадания выходящего горячего воздуха на открытые участки кожи.
- Запрещается перемещать устройство за электрический сетевой шнур.
- Запрещается накатывать сетевой шнур вокруг корпуса устройства.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с острыми предметами.
- При появлении сильного запаха или посторонного шума немедленно прекратите эксплуатацию устройства.
- Запрещается включать прибор, если поврежден электрический шнур или вилка сетевого шнура, если устройство работает со сбоями, или в случае его повреждения. В этом случае следует обратиться в сервисный центр для проверки и ремонта устройства.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательными, если прибор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями. Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не дана соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании.
- Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте абразивные моющие средства.
- Храните устройство в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.
- Устройство предназначено только для домашнего использования.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Перед использованием
- Извлеките устройство из упаковки.
- Перед первым включением убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению электросети.
- Перед включением устройства переключатель режимов работы должен находиться в положении «выключено».

Примечание: При первом использовании возможно появление запаха от нагревательного элемента, это допустимо.

ВНИМАНИЕ: Переносные электрические тепловентиляторы предназначены для дополнительного обогрева помещений. Они не рассчитаны на работу в качестве основных обогревательных приборов.

Использование
- Установите устройство на плоской и устойчивой поверхности вертикально так, чтобы переключатель режимов работы находился внизу, и воздушные отверстия не были заблокированы.

ВНИМАНИЕ: Следите за тем, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не подключались другие электроприборы с большой мощностью потребления.

- Включите сетевую вилку в розетку.
- Установите переключатель режимов работы (3) в необходимое положение:

  «I» - тепловентилятор выключен;

  ① - низкий уровень нагрева;

  ② - высокий уровень нагрева.
- Загорится индикатор работы (2).
- По окончании работы установите переключатель режимов работы (3) в положение «выключено» и выньте сетевую вилку из розетки.

Примечание: Тепловентилятор оснащен защитой от опрокидывания, поэтому при его переносе вы услышите характерные звуки, что свидетельствует о нормальной работе системы защиты.

Функция автоматического аварийного отключения
Тепловентилятор оснащен функцией автоматического аварийного отключения.
- Если прибор начнет перегреваться, то сработает автоматический термопредохранитель. В этом случае немедленно установите переключатель режимов работы (3) в положение «I/выключено».
- Выньте сетевую вилку из розетки, дайте тепловентилятору охладиться в течение приблизительно 20 минут, прежде чем включить его снова.
- Убедитесь, что задняя и передняя решетки свободны, и ничто не мешает потоку воздуха.
- Подключите прибор к электрической сети, установите заново степень нагрева помещения.
- Если прибор не включается, это может означать, что в тепловентиляторе имеются повреждения. В этом случае необходимо обратиться в сервисный центр для ремонта тепловентилятора.

Обратите внимание: В процессе работы тепловентилятора выходит сильно нагретый воздух. Во избежание ожогов не допускайте попадания выходящего горячего воздуха на открытые участки кожи.

Уход и техническое обслуживание
- Перед чисткой тепловентилятора следует установить переключатель режимов работы (3) в положение «I/выключено» и вынуть сетевую вилку из розетки.
- Никогда не используйте для чистки устройства моющие жидкости или растворители (ацетон). Протирайте устройство снаружи сухой тканью.
- Рекомендуется протирать тепловентилятор после каждого использования.
- По окончании работы поместите тепловентилятор в упаковку и уберите на хранение в сухое место.
- Перед последующим включением тепловентилятора следует проверить его техническое состояние и состояние изоляции сетевого шнура.
- Не допускайте попадания воды во внутреннюю часть тепловентилятора во избежание риска поражения электрическим током.

Чистка фильтра (Рис. 1)
Фильтр (4) необходимо очищать по мере его загрязнения.
- Отключите устройство от сети.
- Снимите решетку (5) с сетчатым фильтром (4), нажав на фиксатор, выньте фильтр (4). Решетку (5) с фильтром (4) можно промыть, используя нейтральное моющее средство, после чего ополосните водой температурой не выше 30°. Перед установкой решетку (5) и фильтр (4) необходимо высушить. Не используйте для сушки фен.
- Для чистки фильтра(4) и решетки (5) можно использовать пылесос с соответствующей насадкой.

Технические характеристики
Электропитание: 230 В ~ 50 Гц
Мощность: 1500 Вт
2-х позиционный переключатель нагрева (1000/1500 Вт)
Площадь обогрева: до 15 кв. м

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора - 5 лет

ME 61

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбауэгортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

ҚАЗАҚ

ЖЫЛУ ЖЕЛДЕТКІШ

Сипаттамасы
1. Алдыңғы тор
2. Жұмыс тартібінің индикаторы Power
3. Жұмыс тартібінің ауыстырғышы
4. Ауа сүзгісі
5. Ауа сүзгісінің торы

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Электр құрылғыларын қолдану барысында, әсіресе, балаларының жанында, қауіпсіздіктің негізгі шараларын ұстану керек, оның ішінде:
- Барлық нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Жылу желдеткішті тек тікелей мақсатында ғана қолданыңыз.
- Қосу алдында құрылғының жұмыс кернеу желінің кернеуіне сайкес келетінін тексеріңіз
- Өрт пайда болу қаупін алдын алу мақсатында, құрылғыны электр розеткасына қосы барысында, өткізгіштерді пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тегіс тұрақты жерге орнату қажет. Құрылғының ауа тесіктері бітеліп қалмас үшін, жылуөткізгіштігі жұмсақ жерлерге (мысалы, төсек) қоюға тыйым салынады.
- Тез тұтанатын материалдар(жиһаз, төсек жабдығы, қағаз, киім, перде және т.б.) мен жылуөткізгіштің торының арасындағы қашықтық кем дегенде 0,9 м болуға тиісті. Сонымен қатар, жылуөткізгіштің артқы және бүйіріндегі қабырғалары осы материалдарға жақын орналаспайтындай етіп орнату керек.
- Тез жанатын заттар сақталатын немесе пайдаланылатын жерлерде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Пайдалану барысында құрылғыны бүркемеңіз.
- Құрылғының ауа жинау торын қандай да бір заттармен немесе бөлме сондау элементтерімен бітеліп қалудан сақтаңыз.
- Зақым алудан және құрылғының бұзылуынан сақталу үшін, құрылғының тор жерлеріне ешқандай бөгде зат сапуға болмайды.
- Құрылғыны шектеулі кеңістіктемісыңы, енгізілген шкафтарда немесе қабырғалардың қуысында) пайдалануға тиым салынады.
- Құрылғыны бөлмеден тыс пайдалануға болмайды.
- Іске қосылып тұрған құрылғыны қараусыз қалдырамаңыз.
- Құрылғыны электр желісінен шығарып тастаңыз, егер ол қолданылмайтын болса.
- Құрылғынытазалау алдында, желіден ажыратыңыз.
- Құрылғыны желіден ажырату алдында, жұмыс тартібін сөндіруді жүздейыңа орнатыңыз.
- Желі бауын электр розеткасынан шығару барысында ашасын ғана ұстаңыз.
- Желі бауының ашасын су қолдарыңызбен ұстамаңыз.
- Құрылғыны суға немесе өзге сұйықтықтарға батыруға тиым салынады.
- Құрылғыны ванна бөлмелерінде немесе ылғалдығы жоғары жерлерде пайдалануға болмайды.
- Құрылғыны ваннаға немесе су толған өзге сыйымға құлап кету қаупі бар жерге орнатуға тиым салынады.
- Егер құрылғының ішіне су шашырап кетсе, оны ұстамас бұрын, тоқпен зақымданудың алдын алу үшін, желі бауының ашасын розеткадан шығарыңыз.
- Күйіп қалмау үшін, шығып жатқан ыстық ауаны ашық теріге тигізбеңен жөн.
- Құрылғыны желі бауы арқылы тасымалдауға тиым салынады.
- Желі бауын құрылғының қорпусына орауға тиым салынады.
- Желі бауының өткір заттармен түйісуіне жол бермеңіз.
- Қатты иіс шығып немесе бөгде дыбыстар шыққан болса, құрылғыны пайдаланыын тоқтатыңыз.
- Желі ашасы немесе бауы зақымданғанда, құрылғы ауытқумен жұмыс істеп тұрғанда, құрылғыны қосуға тиым салынады. Жөнсіз бөлшектемасы мүмкіндігі жөнінде қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз
- Егер құрылғыны балалар немесе мүмкіндігі шектелген тұлғалар қолданып жатса,ақса сақ болыңыз.Балаларға құрылғыны қолдануға рұқсат беру үшін, олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғалар оларға құрылғыны дұрыс қолдану туралы және дұрыс қолданбан жағдайда тұындайтын қауіп туралы сөйкес, өздеріне түсінікті нұсқаулықтар беру керек.
- Құрылғыны тазалау үшін абразивты жуғыш құралдарын және еріткіштерді қолданбаңыз
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғы тек үйдегі қолданысқа арналған.

ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ

Қолдану алдында
- Құрылғыны қаптамадан алып шығыңыз.
- Алғаш қосу алдында желінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сөйкес келетінін тексеріңіз.
- Құрылғыны қосу алдында жұмыс тартібінің ауыстырғышы «сөндіруді» жағдайында тұру керек.

Ескерту: *алғаш қолдану алдында қыздырғыш элементтің иісі шығуы мүмкін, ол қалыпты құбылыс.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тасымалданатын электр жылытқыштар бөлмені қосымша жылытуға арналған. Олар негізгі жылытқыш құрылғылар ретінде пайдалануға арналмаған.

Пайдалану
- Құрылғыны тігінен тұрақты теріс беткейге орнатыңыз, жұмыс тартібінің ауыстырғышы астында болсын, ал ауа тесіктері бітелмеген болсын.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: жылу желдеткіші қосылып тұрған розеткаға тұтыну қуаты жоғары электрқұрылғылары қосылуына жол бермеңіз.

- Желі ашасын розеткаға сальыңыз
- Жұмыс тартібінің ашасын (3) қажетті жағдайға орнатыңыз:

  «I» - жылу вентиляторы қосулы;

  ① - жылытудың төменгі дәрежесі;

  ② - жылытудың жоғары дәрежесі;
- Жұмыс индикаторы жанады (2).
- Жұмыс аяқталғанған кейін жұмыс тартібін (3) сөндіруді жағдайына қойыңыз да, желі ашасын розеткадан шығарыңыз.

Ескерту: Жылу желдеткіші төңкерілуден қорғалған, сондықтан оны тасымалдау кезінде, белгілі бір дыбыстар шығады, ол қорғаныс жүйесінің қалыпты жұмыс істеп тұрғанын сипаттайды.

Автоматты апаттық сөну қызметі
Жылу желдеткіші автоматты апаттық сөну қызметімен жабдықталған.
- Егер құрылғы қызып кетіп жатса, автоматты түрде термосақтандырғыш іске қосылады. Бұл жағдайда жұмыс тартібінің ауыстырғышын (3) тез арада «О/сөнуді» жағдайына орнатыңыз.
- Желі бауының ашасын розеткадан шығарыңыз. Құрылғыны қайта қоспас бұрын, оны шамамен 20 минут ішінде суытып қойыңыз.
- Ауаның кіру және шығу тесіктері бітелмеген және ауа ағымына ешқандай кедергі жасамай тұрғанын тексеріңіз.
- Құрылғыны электр желісіне қосыңыз, бөлмені жылыту дәрежесін қайта орнатыңыз.
- Егер құрылғыны қосылмаса, жылытқышта басқа ақау пайда болғанын білдіреді. Мұндай жағдайда қызмет көрсету орталығына жылу желдеткішті жөндеу үшін хабарласыңыз.

Назар аударыңыз: Жылу желдеткішінің жұмыс барысында қатты қызған ауа шығады. Күйіп қалмау үшін, шығып жатқан ыстық ауаны ашық теріге тигізбеген жөн.

Тазалау және техникалық қызметтеу
- Жылу желдеткішті тазау алдында, жұмыс тартібін (3) «I/сөндіруді» жағдайына орнатыңыз және желіден ажыратыңыз.
- Құрылғыны тазалау үшін жуғыш құралдарын және етіркіштерді (ацетон) пайдаланбаңыз.Құрылғының сыртынан құрғақ матамен сүртіңіз.
- Жылу вентиляторды әрбір қолданған сайын тазалаған жөн.
- Тазалап болғанған кейін жылу желдеткішін қаптамаға салып қойыңыз және құрғақ жерге сақтауға қойыңыз.
- Келесі қосудың алдында жылу желдеткішінің техникалық жағдайын, желі бауының изоляциясын тексеру керек.
- Электр тоғымен зақымданудың алдын алу үшін, жылу желдеткішінің ішкі жағына су кіруінің қадағалаңыз.

Сүзгіні тазалау(Сурет 1)
Сүзгіні (4) он кірленен сайыне тазартып тұру керек.
- Құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- То кезді сүзгісі бар (4) торды (5) шешіңіз, оп үшін қысқышты басып, сүзгіні алыңыз (4). Сүзгіні бейтаран жуғыш құралмен жууға болады, содан кейін, оны 30С тан аспайтын жылы сумен шаю керек. Орнату алдында торды (5) және сүзгіні (4) кептіру керек. Кептіру үшін фен пайдаланбаңыз.
- Сүзгіні (4) тор кезді (5) тазалау үшін, сайнау филььтармасы килген шаң сорғышты пайдалануға болады.

Техникалық сипаттамасы
Электртағаны: 230 В ~ 50 Гц
Максималды қуаты : 1500 Вт
Қызудың 2-позициялық ауыстырғышы (1000/1500 Вт)
Қызынау ауданы: 15 ш.м жетеді

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқын сақтайды

Прибордың қызмет - 5 дейін

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бешшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда теңеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Директивасын ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттеуші (73/23 EEC)

ROMÂNĂ

AEROTERMĂ

Descriere
1. Grilaj în față
2. Indicator al funcționării Power
3. Comutator regimuri de funcționare
4. Filtru de aer
5. Grilaj filtru de aer

ATENȚIE!
Atunci când utilizați aparatele electrice întotdeauna respectați principalele măsuri de siguranță, inclusiv:
- Citiți cu atenție toate instrucțiunile.
- Nu folosiți aeroterma în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu tensiunea înscrisă pe corpul aparatului.
- Pentru a evita riscul producerii unui incendiu nu utilizați piese intermediare pentru conectarea aparatului la rețea.
- Poziționați aparatul pe o suprafață plană și stabilă. Nu așezați aeroterma pe suprafețe moi (de exemplu pe pat) pentru a nu bloca orificiile de aer ale aparatului.
- Distanța între materialele ușor inflamabile (mobilier, perne, cadea în pat, hârtie, haine, draperii etc.) și grilajul aerotermei trebuie să constituie cel puțin 0,9 m. De asemenea poziționați aeroterma în așa fel încât pereții din spate și laterali să nu se afle în apropiere de aceste materiale.
- Nu conectați aparatul în încăperi unde sunt pulverizate aerosole sau sunt utilizate substanțe ușor inflamabile.
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării acestuia.
- Evitați blocarea grilajului de captare a aerului cu obiecte străine sau elemente de decor al încăperii.
- Nu introduceți obiecte străine în grilajele ventilatorului pentru a evita traumatismele sau defectarea aparatului.
- Nu folosiți aparatul într-un spațiu restrâns (de exemplu dulapuri încorporate sau în șele de pereți).
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Țineți-vă trebuie scos din priză atunci când aparatul nu se utilizează.
- Deconectați aparatul de la rețea înainte de curățare.
- Înainte de a deconecta aparatul de la rețea setați comutatorul regimurilor de funcționare în poziția Închis.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de conductor.
- Nu atingeți fișa de alimentare cu mâinile ude.
- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu folosiți aparatul în camera de baie sau în încăperile cu umiditatea ridicată

ČESKÝ

TEPELNÝ VENTILÁTOR

Popis
1. Čelní mříže
2. Indikátor provozu Power
3. Přepínač režimů práce
4. Vzdušný filtr
5. Mříže vzdušného filtru

POZOR!
Při využití elektrických přístrojí je nutně vždy sledovat zakládním bezpečnostním opatřením, včetně:
- Pozorně pročtete všichni předepsané směrnice.
- Použijte tepelný ventilátor jen v jeho přiměím účelu.
- Přesvědčte, že napětí v sítě odpovídá pracovnímu napětí přístroje.
- V zamezení rizika vzniku požaru nepoužívejte mezikusy při připojení přístroje do elektrické zásuvky.
- Stavte vybavení na rovný stálý povrch. Nesmí se rozkládat ventilátor na měkkých povrchách (např., na lůžku) v zamezení blokování vzdušných otvoru zařízení.
- Vzdálenost mezi hořlavými materiály (nábytkem, podušky, ložním prádlem, papírem, oděvy, záclony atd.) a mříží tepelného ventilátoru musí byt neméně 0,9 m. Navíc, ne třeba stavit ventilátor tak, aby jeho zadní a bočně stěnky nacházel se poblíž těch materiálů.
- Ve spouštějte vybavení v prostorech, kde je rozprašována aerosole nebo skladovány se hořlavé látky.
- Nesmí se přikrývat přístroj během jeho provcání.
- Vytvořejte blokovaní otvorů vybavení jakými-nebo věci nebo elementy interiéru prostoru.
- Nesmí se zasazovat jakékoliv nepovolané předměty do mříží vybavení v zamezení traumatizace nebo poruch vybavení.
- Nesmí se užívat vybavení v omezeném prostoru (např. v zabudovaných skříních nebo zástěnních).
- Nesmí se využívat vybavení vně prostorů.
- Ne necháveje pracující přístroj bez dozoru.
- Odpojujte vybavení od elektrické sítě, pokud ono ne používá se.
- Vždy odpojujte vybavení od elektrické sítě před čištěním.
- Před odpojením přístroje od sítě vložte přepínač režimů provozu do pozici vypnuto.
- Při odpojení vidlice síťové šňůry ze zásuvky ne natahujte za šňůru, držíte za vidlici rukou.
- Ne dotýkejte se vidlici síťové šňůry mokrým rukama.
- Nesmí se ponořovat přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Ne užívejte přístroje v koupelnách nebo prostorech s vysokou vlhkostí.
- Nesmí se rozmiťovat přístroj na povrchy, s kterých on může spadnout do vany nebo v jinou nádrž, naplněnou vodou.
- Pokud na korpus vybavení se dostala voda, dříve neť dotknout se do něho, vytáhnete vidlici síťové šňůry ze zásuvky, aby se vyhnout rizika úhozu elektrickým proudem.
- V zamezení opálenin ne dopouštěje popadaní výstupního hořkého vzduchu na otevřené části kůže.
- Nesmí se posouvat vybavení za elektrickou síťovou šňůru.
- Nesmí se navíjet síťovou šňůru okolo pouzdra vybavení.
- Ne dopouštěje styku síťové šňůry s ostrými předměty.
- Při výskytu mocného pachu nebo nepovolaného hluku honem zastavte provoz přístroje.
- Nesmí se zapínat přístroj, pokud je poškozena síťová šňůra nebo vidlice síťové šňůry, pokud vybavení pracuje s chybami, nebo v případě jeho poruch. V podobné situaci třeba obrátit se v servisní středisko pro kontrolu i opravu vybavení.
- Ne dovoluje děti využívat přístroj jako hračku.
- Buďte zejména pozorný, kdy přístroj využívají děti a lidi s omezenými možnostmi, pokud jen jim ne dané vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečí, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání osobou, odpovídající za jejich bezpečnost.
- Pro odstranění znečištění užívejte měkké čistící prostředky, nepoužívejte brousících mycích prostředků.
- Chraňte vybavení v suchem chladným místě, nepřípustném pro děti.
- Vybavení je určeno jen pro domácí použití.

USCHOVEJTE SKUTEČNÍ INSTRUKCE

Před využitím
- Vytáhnete vybavení z adjustace.
- Před prvním zapnutím se přesvědčte, že napětí v sítě odpovídá pracovnímu napětí přístroje.
- Před zapnutím vybavení přepínač provozních režimů musí byt v pozice «vypnuto».

Poznámka:
Při prvním zapojení je možná objevení cizího zoru od topnice, to je normální jev.

POZOR! Přenosné elektrické ohřívače určené pro dodatečný ohřev prostorů. Oni ne určené do práce jako základní ohřívače přístroje.

Vykořisťování
- Položte vybavení na plochém a stálém povrchu svisle tak, aby přepínač provozních režimů byl dole , a vzdušné otvory ne byli blokované.

POZOR: Sleďte, aby do zásuvky, do které zapojeny tepelný ventilátor, ne byli připojené jiné přístroje s velkou spotřebou.
- Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.
- Vložte přepínač provozních režimů (3) do nutní pozicí:
«I» - ventilátor mimo provoz;
① - malý úroveň ohřevu;
② - velký úroveň ohřevu.
- Vzplane indikátor provozu (2).
- Po provozu ustavte přepínač provozních režimů (3) do polohy vypnuto a vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky .

Poznámka: Tepelný ventilátor je vybaveny zajištěním od převrácení, proto během jeho přenoření Vy uslyšíte specifické zvuky, co nasvědčuje o normální práce systému zajištění.

Funkce automatického nouzového odpojení
Tepelný ventilátor vybaveny funkcí automatického nouzového odpojení.
- Pokud přístroj náhle přehřívat se, to spustí se samočinný tepelný chránič. V takovém případě bez meškání vložte přepínač provozních režimů (3) v polohu"I/vypnuto".
- Vytáhněte vidlice síťové šňůry ze zásuvky, dejte zařízení ochladit během přibližně 20 minut, dříve neť zapnout jeho znovu.
- Přesvědčte se, že čelní a zadní mříže jsou volné i nic nebrání proudění vzduchu.
- Zapojte přístroj do elektrické sítě, vložte znovu stupni ohřevu prostoru.
- Pokud přístroj ne spouští, to je může znamenat, že v ventilátoru je další poškození. V takovém případě nutno obrátit se v servisní středisko pro opravu přístroje.

Všimnete si: Během práce tepelného ventilátoru proudí mocně zahřátý vzduch. V zamezení opálenin ne dopouštěje dopadu proudu hořkého vzduchu do otevřených částí kůže.

Čištění a technická obsluha
- Před čištěním tepelného ventilátoru je třeba vložit přepínač provozních režimů (3) v polohu"I/vypnuto" a vytáhnout síťovou vidlice ze zásuvky.
- Nikdy ne užívejte do čištění vybavení mycích prostředků nebo rozpouštědly (aceton). Prošlapte vnější povrch vybavení suchou látkou.
- Doporučuje se prošlapovat tepelný ventilátor po každým užití.
- Za čištění umístěte teploventilátor do balení i uklidte na uschování v suché místo.
- Před následujícím zapojením teploventilátoru třeba prokontrolovat jeho technický stav a stav izolací síťové šňůry.
- Ne dopouštěje dopadu vody vevnitř teploventilátoru v zamezení rizika úhozu elektrickým proudem.

Čištění filtru (Obr. 1)
Filtr (4) je nutně čistit po míře jeho znečištění.
- Odpojíte vybavení od sítě.
- Demontujte mříže (5) z síťkovým filtrem (4), stisknuv fixátor, vytáhnete filtr (4). Mříže (5) z filtrem (4) je možný myt neutrálním mycím prostředkem, potem promyjte vodou s teplotou ne výše 30°. Před vložením mříže (5) s filtr (4) je nutné vysušet. Ne užívejte do sušení fénu .
- Pro čištění filtru (4) a mříže (5) je možný užít odsavače s odpovídajícím nástavcem.

Technické charakteristiky
Napájení: 230 V ~ 50 Hz
Výkon: 1500 W
2-polohový přepínač ovládání (1000/1500 W)
Plocha ohřevu: do 15 m^2

Výrobce si vyhrazuje právo změnit charakteristiku přístrojů bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje - 5 roky

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНЬСКИЙ

ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

Опис
1. Передня решітка
2. Індикатор роботи Power
3. Перемикач режимів роботи
4. Повітряний фільтр
5. Решітка повітряного фільтру

УВАГА!
Користуючись електричними приладами слід завжди дотримуватись основних запобіжних заходів, в тому числі:
- Уважно прочитайте всі інструкції.
- Використовуйте тепловентилятор тільки за його прямим призначенням.
- Переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, що зазначена на корпусі пристрою.
- Задля уникнення ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники, підключаючи прилад до електричної розетки.
- Розташовуйте пристрій на рівній, стійкій поверхні. Забороняється розташовувати тепловентилятор на м'яких поверхнях (наприклад, на ліжку) задля уникнення блокування повітряних отворів пристрою.
- Відстань між легкозаймистими матеріалами (меблями, подушками, постільною білизною, папером, одягом, шторами тощо) та решіткою тепловентилятора повинна складати не менш ніж 0,9 м. Крім того, не варто розташовувати тепловентилятор таким чином, щоб його задня та бокова стінки не знаходилися поблизу від цих матеріалів.
- Не вмикайте прилад у місцях, де розбризуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Забороняється накривати прилад під час його роботи.
- Уникайте блокування повітрозабірної решітки сторонніми предметами або елементами інтер'єру приміщення.
- Забороняється вставляти сторонні предмети в решітки вентилятора задля уникнення отримання травм або пошкодження пристрою.
- Забороняється використовувати пристрій в обмеженому просторі (наприклад, у вбудованих шафах або в нішах стін).
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Не залишайте працюючий прилад без нагляду.
- Відключайте пристрій від електричної мережі, якщо воно не використовується.
- Завжди відключайте прилад від мережі перед чищенням.
- Перед від'єднанням приладу від мережі встановіть перемикач режимів роботи в положення «вимкнено».
- Від'єднуючи мережний шнур від електричної розетки, тримайтесь за вилку, а не за сам шнур.
- Не торкайтесь вилки мережного шнуру мокрими руками.
- Ніколи не дозволяйте занурювати прилад у воду та інші рідини.
- Не використовуйте прилад у ванних кімнатах або в приміщеннях з підвищеною вологістю.
- Забороняється розташовувати прилад в місцях, з яких він може впасти у ванну або в іншу ємність, заповнену водою.
- Якщо на корпус пристрою потрапила вода, перш ніж доторкнутися до нього, вийміть вилку мережевого шнуру з розетки, щоб уникнути ризику ураження струмом.
- Задля уникнення опіків не допускайте потрапляння гарячого повітря, що виходить, на відкриті ділянки шкіри.
- Забороняється пересувати пристрій за електричний мережний шнур.
- Забороняється намотувати мережний шнур навколо корпусу пристрою.
- Не допускайте контакту мережного шнуру з гострими предметами.
- В разі появи сильного запаху або сторонього шуму негайно припиніть експлуатацію пристрою.
- Забороняється вмикати прилад, якщо пошкоджений електричний шнур чи вилка мережного шнуру, якщо пристрій працює зі збоями, або в разі його пошкодження. В цьому випадку слід звернутись до сервісного авторизованого центру для перевірки та ремонту пристрою.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
- Будьте особливо уважними, якщо пристрій використовується дітьми або людьми з обмеженими можливостями. Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не було надано відповідні та зрозумілі для них вказівки щодо безпечного користування пристроєм та тих небезпек, що можуть виникати в разі його неправильного користування.
- Для видалення забруднень використовуйте м'які чистильні засоби, не використовуйте абразивні миючі засоби.
- Зберігайте пристрій в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

Перед використанням
- Вийміть пристрій з упаковки.
- Перед першим увімкненням переконайтесь, що робоча напруга приладу відповідає напрузі електромережі.
- Перед увімкненням пристрою перемикач режимів роботи повинен знаходитись в положенні «вимкнено».

Примітка: При першому використанні можлива поява запаху від нагрівального елементу, це допустимо.

УВАГА: Переносні електричні тепло вентилятори призначені для додаткового обігріву приміщень. Вони не розраховані на роботу в якості основних обігрівальних пристроїв.

Використання
- Встановіть пристрій на плаский та стійкій поверхні так, щоб перемикач режимів роботи знаходився знизу та повітряні отвори не були заблоковані.

УВАГА: Слідкуйте за тим, щоб до розетки, в яку увімкнений цей пристрій, не підключались інші електроприлади з великою споживною потужністю.
- Включіть мережну вилку в розетку.
- Встановіть перемикач режимів роботи (3) в необхідне положення:
«I» - тепловентилятор вимкнений;
① - низький рівень нагрівання;
② - високий рівень нагрівання,
- Загориться індикатор роботи (2).
- Після завершення роботи встановіть перемикач режимів роботи (3) в положення «вимкнено» та вийміть мережну вилку з розетки.

Примітка: Тепловентилятор оснащений захистом від перекидання, тому при його перенесенні ви почуєте характерні звуки, що свідчать про нормальну роботу системи захисту.

Функція автоматичного аварійного відключення
Тепловентилятор оснащений функцією автоматичного аварійного відключення.
- Якщо прилад почне перегріватися, спрацює автоматичний термозапобіжник. В цьому випадку негайно встановіть перемикач режимів роботи (3) в положення «I/вимкнено».
- Вийміть мережну вилку з розетки, дайте тепловентилятору охолонути протягом близько 20 хвилин, перш ніж вмикати його знову.
- Переконайтесь, що задня та передня решітки вільні та ніщо не заважає потоку повітря.
- Підключіть прилад до електричної мережі, встановіть заново ступінь нагрівання приміщення.
- Якщо прилад не вмикається, це може означати, що в тепло вентиляторі є пошкодження. В цьому випадку слід звернутись до сервісного центру для ремонту тепловентилятора.

Зверніть увагу: В процесі роботи тепловентилятора виходить сильно нагріте повітря. Задля уникнення опіків не допускайте потрапляння гарячого повітря, що виходить, на відкриті ділянки шкіри.

Догляд та технічне обслуговування
- Перед чищенням тепловентилятора слід встановити перемикач режимів роботи (3) в положення «I/вимкнено» та витягнути мережну вилку з розетки.
- Ніколи не використовуйте для чищення пристрою миючі засоби або розчинники (ацетон). Протирайте пристрій зовні сухою тканиною.
- Рекомендується протирати тепловентилятор після кожного використання.
- Після завершення роботи покладіть тепловентилятор в упаковку та приберіть на зберігання в сухе місце.
- Перед наступним увімкненням тепловентилятора слід перевірити його технічний стан і стан ізоляції мережного шнуру.
- Не допускайте потрапляння води у внутрішню частину тепловентилятора задля уникнення ризику ураження електричним струмом.

Чищення фільтру (Рис. 1)
Фільтр (4) слід чистити в міру його забруднення.
- Відключіть пристрій від мережі.
- Зніміть решітку (5) з сітчастим фільтром (4), натиснувши на фіксатор, вийміть фільтр (4). Решітку (5) з фільтром (4) можна промити, використовуючи нейтральний миючий засіб, після чого сполоснійте водою температурою не вище 30°. Перед встановленням решітку (5) та фільтр (4) необхідно висушити. Не використовуйте для сушіння фен.
- Для чищення фільтру (4) та решітки (5) можна використовувати пилосос з відповідною насадкою.

Технічні характеристики
Електроживлення: 230 В ~ 50 Гц
Потужність: 1500 Вт
2-х позиційний перемикач нагрівання (1000/1500 Вт)
Площа обігріву: до 15 кв. м

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу - 5 років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЕЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЕЕС по низьковольтним апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

ЦЕПЛАВЕНТЫЛЯТАР

Апісанне
1. Пярэдняя рашотка
2. Індыкатар працы Power
3. Перамыкач рэжымаў працы
4. Паветраны фільтр
5. Рашотка паветранага фільтра

УВАГА!
Пры карыстанні электрычнымі прыборамі неабходна заўсёды выконваць асноўныя меры засцярогі, у тым ліку:
- Уважліва прачытайце ўсе інструкцыі.
- Выкарыстоўвайце цеплавентылятар толькі па яго прамым прызначэнні.
- Пераканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае напрузе, паказанай на корпусе прылады.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падлучэнні прылада да электрычнай разеткі.
- Мясцоўце прыладу на роўнай устойлівай паверхні. Забараняецца месцаваць цеплавентылятар на мяккіх паверхнях (напрыклад, на ложкі) у пазбяганне блакавання паветраных адтулін прылады.
- Адлегласць паміж лёгкаўзгаральнымі матэрыяламі(мэблій, падушкамі,пасцельнай бялізнай, паперай, адзеннем, зальвесамі і інш т.п.) і рашоткай цеплавентылятара павінна складаць прыблизна 0,9 м. Акрамя таго, не варта размяшчаць цеплавентылятар такім чынам, каб яго задняя і бакавыя сценкі не знаходзіліся зблізку гэтых матэрыялаў.
- Не ўключайце прыбор у месцах, дзе распыляюцца аразолі або выкарыстоўваюцца лёгкаўзгаральныя вадкасці.
- Забараняецца накрываць прыбор падчас яго працы.
- Пазбягайце блакаванні паветразабіральнай рашоткі старонніми прадметамі ці элементамі інтэр'еру памяшкання.
- Забараняецца ўстаўляць-старонніх прадметы ў рашоткі вентылятара ў пазбяганне атрымання траўмаў ці пашкоджанні прылады.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу ў абмежаванай прасторы (напрыклад на ўбудаваных шафах ці ў нішах сцен).
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Не пакідайце працаваньны прыбор без нагляду
- Адключайце прыладу ад электрычнай сеткі, калі яна не выкарыстоўваецца.
- Заўсёды адключайце прыбор ад сеткі перад чысткай.
- Перад адлучэннем прыбора ад сеткі, устаўляйце цеплавентылятар ў становішча выключана.
- Пры адлучэнні сеткавага шнура ад электрычнай разеткі трымаецеся за вілку, а не за сам шнур.
- Не датыкайцеся да вілкі сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Забараняецца апускаць прыладу ў ваду і іншыя вадкасці.
- Не выкарыстоўвайце прыбор у ванных пакоях ці ў памяшканнях з падвышанай вільготнасцю.
- Забараняецца месцаваць прыбор у месцах, з якіх ён можа звалівацца ў ванну ці ў іншую ёмістасць, напоўненую вадой.
- Калі на корпус прылады патрапіла вада, перш чым дакранацца да яго, выміце вілку сеткавага шнура з разеткі, каб пазбегнуць ізаляцыі праразы токам.
- У пазбяганне апёкаў не дапускайце трапляння выходзіцьнага гарачага паветра на адкрытыя ўчасткі скуры.
- Забараняецца перасоўваць прыладу за электрычны сеткавы шнур.
- Забараняецца намотваць сеткавы шнур вакол корпуса прылады.
- Не дапускайце кантакту сеткавага шнура з вострымі прадметамі.
- Пры з'яўленні моцнага паху ці старонняга шуму неадкладна спыніце эксплуатацыю прылады.
- Забараняецца ўключаць прыбор, калі пашкоджаны электрычны шнур ці вілку сеткавага шнура, калі прылада працуе са збоямі ці ў выпадку яе пашкоджання. У гэтым выпадку трэба звярнуцца ў сервісны цэнтр для правяркі і рамонту прылады.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Будзьце асабліва ўважлівыя, калі прыбор выкарыстоўваецца дзецьмі ці людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі. Даданая прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі ім не дадзены, людзьмі, якія адказваюць за іх бяспеку, адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры не няправільным карыстанні.
- Для выдалення забруджванняў выкарыстоўвайце мяккія чысцячыя сродкі, не выкарыстоўвайце абразіўныя мыйныя сродкі.
- Захоўваеце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.
- Прылада прызначана толькі для хатняга выкарыстання.

ЗАХАВАЙЦЕ ДАДЗЕНУЮ ІНСТРУКЦЫЮ

Перад выкарыстаннем
- Выміце прыладу з пакавання.
- Перад першым уключэннем пераканайцеся, што працоўная напруга прыбора адпавядае напрузе электрасеткі.
- Перад уключэнням прылады перамыкач рэжымаў працы павінен знаходзіцца ў становішчы "выключана".

Нататка: При першым выкарыстанні магчыма з'яўленне паху ад награвальнага элемента, гэта дапушчальна.

УВАГА: Пераносныя электрычныя цеплавентылятары прызначаны для дадатковага абагрэвання памяшканняў. Яны не разлічаны на працу ў якасці асноўных абагрэвальных прыбораў.

Выкарыстанне
- Усталюйце прыладу на плоскай і ўстойлівай паверхні вертыкальна, так, каб перамыкач рэжымаў працы знаходзіўся ўнізе, і паветраныя адтуліны не былі заблакаваны.

УВАГА: Сачыце за тым, каб да разеткі, у якую ўключаны дадзены цеплавентылятар, не падлучаліся іншыя электрапрыборы з вялікай магутнасцю спажывання.
- Уключыце сетаваую вілку ў разетку.
- Усталюйце перамыкач рэжымаў працы (3) у неабходнае становішча:
"I" - цеплавентылятар выключаны;
① - нізкі ўзровень нагрэву;
② - высокі ўзровень нагрэву.
- Загарыцца індыкатар працы (2).
- Па канчатку працы ўсталюйце перамыкач рэжымаў працы (3) у становішча выключана і выміце сеткавую вілку з разеткі.

Нататка: Цеплавентылятар абсталяваны абаронай ад перакульвання, таму пры яго пераносе вы пачуеце характэрныя гукі, што сведчаць пра звычайную працу сістэмы абароны.

Функцыя аўтаматычнага аварыйнага адключэння
Цеплавентылятар абсталяваны функцыяй аўтаматычнага аварыйнага адключэння.
- Калі прыбор пачне перагравацца, то спрацуе аўтаматычны тармазасцерагальнік. У гэтым выпадку неадкладна ўсталюйце перамыкач рэжымаў працы (3) у становішча "I/выключана".
- Выміце сеткавую вілку з разеткі, дайце цеплавентылятару астуджэцца на працягу прыблізна 20 хвілін, перш чым яго ўключаць яго зноў.
- Пераканайцеся, што задняя і пярэдняя рашоткі вольныя і нішто не замінае струменю паветра.
- Падлучыце прыбор да электрычнай сеткі, усталюйце нанова ступень нагрэву памяшкання.
- Калі прыбор не ўключаецца, гэта можа азначаць, што ў цеплавентылятары маюцца пашкоджанні. У гэтым выпадку неабходна звярнуцца ў сэрвісны цэнтр для рамонту цеплавентылятара.

Звярніце ўвагу: Падчас працы цеплавентылятара выходзіць моцна нагрэтае паветра. У пазбяганне апёкаў не дапускайце траплення выходзільнага гарачага паветра на адкрытыя ўчасткі скуры.

Догляд і тэхнічнае абслугоўванне
- Перад чысткай цеплавентылятара варта ўсталяваць перамыкач рэжымаў працы (3) у становішча "I/выключана" і выняць сеткавую вілку з разеткі.
- Ніколі не выкарыстоўвайце для чысткі прылады мыйныя вадкасці ці растваральнікі (ацэтон). Працярыце прыладу звонку сухой тканінай.
- Рэкамендуецца праціраць цеплавентылятар пасля кожнага выкарыстання.
- Па заканчэнні працы змясціце цеплавентылятар у пакаванне і прыбярыце на захоўванне ў сухое месца.
- Перад наступным уключэнням цеплавентылятара варта праверыць яго тэхнічны стан і стан ізаляцыі сеткавага шнура.
- Не дапускайце траплення вады ва ўнутраную частку цеплавентылятара ў пазбяганні рызыкі паражэння электрычным токам.

Чыстка фільтра (Мал. 1)
Фільтр (4) неабходна чысціць па меры яго забруджвання
- Адключыце прыладу ад сеткі.
- Зніміце рашотку (5) з сеткаватым фільтрам (4), націснуўшы на фіксатар, выміце фільтр (4). Рашотку (5) з фільтрам (4) можна прамыць, выкарыстоўваючы нейтральны мыйны сродак, пасля чаго апаласніце вадой тэмпературай не вышэй 30°. Перад усталёўкай рашотку (5) і фільтр (4) неабходна высушыць. Не выкарыстоўвайце для сушкі фен.
- Для чысткі фільтра (4) і рашоткі (5) можна выкарыстоўваць пыласос з адпаведнай насадкай.

Тэхнічныя характарыстыкі
Электрасілкаванне: 230 В ~ 50 Гц
Магутнасць: 1500Вт
2-пазіцыйны перамыкач нагрэву (1000/1500 Вт)
Плошча абагрэвання: да 15 кв.м

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 5 гады

Гарантыя
Падрабязныя апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова паявіна быць прад'яўлена кутчая або квітанцыя аб аплаце.

Даданы выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

ЎЗБЕК

ISSIQLIQ SHAMOLLATGICHI

Ta'rifi
1. Oldingi panjara
2. Ishlash indikatori Power
3. Ishlash rejimlarini o'zgartirish dastagi
4. Havo filtri
5. Havo filtrining panjarasi

DIQQAT!
Elektr asboblaridan foydalanganda doimo asosiy ehtiyot choralariga riya qilish lozim, shu jumladan:
- Barcha yo'riqnomalarni diqqat bilan o'qib chiqing.
- Issiqlik shamollatgichdan faqat uning bevosita maqsadiga muvofiq foydalaning.
- Elektr tarmoqning kuchlanishi buyumning korpusida ko'rsatilgan kuchlanishga muvofiligiiga ishonch hosil qiling.
- Yong'in kelib chiqishi xavfiga yo'l qo'ymaslik uchun asboblni elektr tarmoq rozetkasiga ulaganda o'zgartirish moslamalaridan foydalanmang.
- Buyumni tekis barqaror yuzaga joylashtiring. Buyumning havo tuynuklari bekilib qlmasligi uchun issiqlik shamollatgichini yumshoq yuzalarda (masalan, karavotlarda) joylashtirishni taqiqlanadi.
- Oson yonuvchan materiallar (mebel, yostiqlar, ko'rpa-bo'shaklar, qog'oz, kiyimlar, darpardalar va hokazo) va issiqlik shamollatgichning panjarasi orasidagi masofa kamida 0,9 metrni tashkil etishi lozim. Bundan tashqari, issiqlik shamollatgichning ora va yon devorlari bunday materiallarga yaqin turadigan qilib joylashtirish ham mumkin emas.
- Buyumni aerozollar purkaladigan yoki oson yonuvchan suyuqliklar ishlatiladigan joylarda yoqmang.
- Buyumni uning ishlagan paytida, uning ustini yopmang.
- Havoni so'rish panjarasining begona narsalar bilan yoi xonadagi buyumlar va narsalar bilan tqilib qolishiga yo'l qo'ymang.
- Shikastlanishlar yuz bermasligi yoki buyumning shikastlanmasligi uchun shamollatgichning panjarasiga begona buyumlarni kiritish taqiqlanadi.
- Buyumdan atrofi cheklangan joyda (masalan, ichki qurilgan shkaflarda yoki devorlarning ichki tokchalarida) foydalanish taqiqlanadi.
- Buyumdan xonalardan tashqarida foydalanmang.
- Hech qachon ishlayotgan buyumni qarovsiz qoldirmang.
- Buyum ishlatilmaydigan bo'lsa, uni elektr tarmog'idan o'chirish lozim.
- Doimo buyumni tozalashdan avval tarmoqdan o'chirib qo'ying.
- Buyumni elektr tarmog'idan o'chirishdan avval, ishlash rejimlarini o'zgartirish dastagini «I/o'chirilgan» holatiga o'rnatish va tarmoq simining vilkasini elektro rz-etkasidan chiqarib olish lozim.
- Tarmoq simini rozetkadan olib qo'yganda, uni tortmang, balki vilkani ushlab tuting.
- Tarmoq simining vilkasidan nam qo'lingiz bilan ushlamang.
- Buyumni suvga yoki boshqa suyuqlik ichiga botirmang.
- Buyumlardan vanna xonalarida yoki yuqori namligi bo'lgan xonalarda foydalanmang.
- Buyumni u suv to'ldirilgan vannaga yoki boshqa idishga tushib ketishi mumkin bo'lgan joyga qo'ymang va shunday joyda saqlamang.
- Agar uchbu buyumning korpusiga suv tegib ketgan bo'lsa, darhol tarmoq vilkasini rozetkadan olib qo'ying, shundan keyingina buyumni suvning ichidan olish mumkin.
- Kuymaslik uchun terining ochiq joylariga asbobdan chiqayotgan issiq havo tegib ketishidan ehtiyot bo'ling.
- Buyumni elektr tarmoq simidan tortib harakatlantirish taqiqlanadi.
- Tarmoq simini buyumning korpusi atrofiga o'rash taqiqlanadi.
- Tarmoq simining o'tkir narsalarga tegib ketishiga yo'l qo'ymang.
- Kuchli begona hidi yoki begona shovqinlar paydo bo'lgan holda buyumdan foydalanishni darhol to'xating.
- Tarmoq vilkasi yoki simi shikastlangan holda, agar buyum to'xtab-to'xtab ishlaganda yoki buyumning shikastlangan holatida buyumdan foydalanish taqiqlanadi. Bu holda buyumni tekshirish va ta'mirlash uchun ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qilish lozim.
- Bolalarga buyumdan o'yinchoq sifatida foydalanishga ruxsat bermang.
- Bolalar yoki imkoniyati cheklangan kishilar fendan foydalanganda alohida e'tibor berish lozim. Buyumdan foydalanish faqat ularga buyumdan xavfsiz foydalanish to'g'risida va buyumdan noto'g'ri foydalanganda yuzaga kelishi mumkin bo'lgan xavflar to'g'risida tegishli va tushunarli yo'riqnomalar berilgan holatdagina ruxsat etiladi.
- Buyumdagi gardlarni ketkazish uchun yumshoq tozalash vositalaridan foydalaning, abraziv tozalash vositalaridan foydalanmang.
- Buyumni bolalar yeta olmaydigan, quruq salqin joyda saqlang.
- Buyum faqat uy-ro'zg'orda foydalanish uchun mo'ljallangan.

KAFONAT SHARTLARI

Ushbu xususiy kafolat berish masalasida yuqorida qayd etilgan ishlab chiqarilgan mahsulotlarga nisbatan amal qiladi.

Kafolat muddati mahsulot sotilgan sanadan boshlab 12 oy davomida amal qiladi. Agar kafolat muddati ichida mahsulot ishlab chiqarilsa, kafolat muddati yana 12 oy davomida uzaytiriladi.

Kafolat xizmatlarini ko'rsatish uchun mahsulot va kafolat talonini (yoki ularning o'rnini bosuvchi hujjatlarni) taqdim etish talab qilinadi.

Kafolat quyidagi hollarda amalga oshirilmaydi:
- Mahsulot ishlab chiqarilgan sanadan boshlab 12 oydan ko'proq vaqt o'tgan bo'lsa.